

しんがたころなわくちんしゅうだんせつしゅかいじょうがいで  
**新型コロナウイルス集団接種会場ガイド**

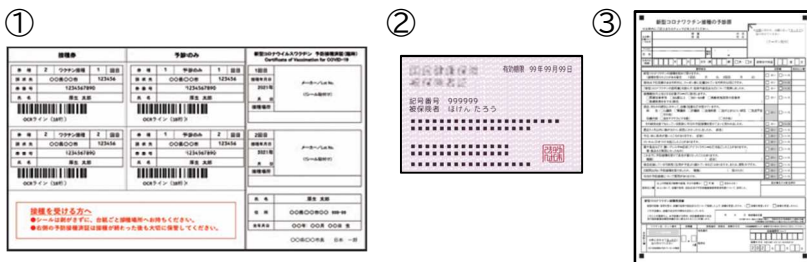
**COVID-19 Group Vaccination Facility Guide**

●**も** 持ってくるもの

- ① 接種券  
せつしゅけん
  - ② 本人確認書類  
ほんにんかくにんしよるい  
(在留カード、健康保険証など)  
ざいりゅうかーど けんこうほけんしよう
  - ③ 予診票  
よしんひよう
- ※ 亀岡市が 接種券と 予診票を送りました。

●Please bring the following documents with you:

- ① Vaccination Ticket
  - ② Personal Identification (Residence Card, Health Insurance, etc.)
  - ③ Medical History Form
- ※ Kameoka City has already mailed out the Vaccination Ticket and Medical History Form.



よしんひよう か かつた みぎ ページ み 見てください。  
 予診票：書き方は右のページを 見てください。  
 Medical History Form: If you need help filling out the form, scan the QR code on the right.



●**かいじょう わくちん** の **ちゅうしゃ** 注射をする ところ

かめおかうんどうこうえん たいいくかん い  
 亀岡運動公園の 体育館に 行きます。  
 くるま く 来るときは だい ちゅうしゃじょう つか  
 車で 来るときは 第9駐車場を 使います。



●Location: Group Vaccination Facility

Group Vaccinations will take place at Kameoka Sports Park's Gymnasiums.  
 Parking Lot 9 is available for use.



よやく じかん たいいくかん はい ひと おお ま 待つ 靴を はい  
 予約の 時間に 体育館に 入ります。人が 多いときは 待ちます。靴を はい  
 たまま 入って ください。  
 Please arrive at the gymnasium for the time of your reservation. There may be a wait depending on the number of people being vaccinated. Please leave your shoes on when entering the building.



て しょうどく けんおん ねつ  
 手を 消毒してください。検温 (熱を はかります)  
 Sanitize your hands. A staff member will take your temperature.



かいじょう なか できるだけ かいわ  
 会場の 中は できるだけ 会話を しないで ください。  
 While you are inside the Group Vaccination Facility please refrain from talking unless necessary.

1



うけつけ うけつけ せつしゅけん ほんにんかくにんしよるい  
**受付**：受付を します。接種券と 本人確認書類を みます。

**Registration Area**: A staff member will confirm your registration status.  
 Be sure to have your Vaccination Ticket and Personal Identification ready.

2



よしんひよう よしんひよう いえ か も  
**予診票**を みます。予診票は 家で 書いて 持ってきます。

Your Medical History Form will be confirmed in this area.

Be sure to have your Medical History Form filled out before arriving at the Vaccination Facility.

3



よしん いし からだ き  
**予診**：医師が 体のことを 聞いて、ワクチンを 接種できるか 決めます。  
 ひと おお ま  
 人が 多いときは 待ちます。

**Medical Examination Area**: A doctor will speak with you about your health and help you decide if you should be vaccinated or not. There may be a waiting period depending on the number of people being vaccinated.



4



せつしゅ ちゅうしゃ だ ちゅうしゃ う  
**接種**：注射する うでを 出します。注射を 打ちます。

**Vaccination Area**: You will be asked to expose your non-dominant arm.  
 You will then receive the vaccine.



5



せつしゅずみしよはっこう せつしゅずみしよ せつしゅ しょうめい  
**接種済証発行**：ここで 接種済証（接種した 証明）を もらいます。  
 かいめ せつしゅ ひ き  
 2回目の 接種の 日を 決めます。

**Proof of Vaccination Document Area**: You will be issued a document confirming your vaccination status. If it's your 1st vaccination, the date for your 2nd vaccination will be reserved.

6



せつしゅ お ぶん ぶん すわ ま ま しょくいん  
**接種**が 終わったら、15分～30分 座って 待ちます。いつまで 待つか 職員が  
 おし せつしゅ からだ よ しょくいん い  
 教えます。接種のあと 体が 良くない ときは 職員に 言って ください。

Once you have been vaccinated, you will be asked to sit in the facility for 15 to 30 minutes. A staff member will let you know when you can leave.  
 Let a staff member know if you feel unwell.

～接種は 終わりです。Your vaccination is now complete.～

### ●注意すること：

せつしゅずみしよ せつしゅ しょうめい す  
**接種済証**（接種した 証明）は 捨てないで ください。2回目の 接種に 持ってきます。

わくちんせつしゅしょうめいしょ わくちんぱすぽーと しんせい ひつよう  
**ワクチン接種証明書**（ワクチンパスポート）を 申請するために 必要です。

### ●Things to be aware of:

Do not lose or throw away your Proof of Vaccination document. Bring the document with you to your 2nd vaccination reservation. This document is mandatory when applying for a COVID-19 Vaccination Certificate (Vaccine Passport).